

SAMEDI / SATURDAY		November 26 novembre
5:00pm	Moose Creek	1) Amanda Dumesnil (23e anni.) rec. par Thérèse et Edward Sabourin 2) Rolland O. Sabourin rec. par la succession
DIMANCHE / SUNDAY (1 ^{er} dimanche de l'Avent –B- / 1 st Sunday of Advent –B-)		November 27 novembre
9:00am	Moose Creek	pour les paroissien/nés
10:30am	Crysler	1) Fernand Prévost rec. by Gerald & Huguette Montcalm 2) Hubert Provost rec. par son frère, Claude
12 noon	Crysler	Baptism of Katelyn, daughter of David Lavictoire & Jennifer Doran
2:30pm	Alexandria	Messe d'action de grâce pour Mgr Paul-André Durocher à St. Finnan's Thanksgiving Mass for Bishop Paul Andre Durocher at St. Finnan's
LUNDI / MONDAY		November 28 novembre
9:00am	Moose Creek	Alain Sabourin rec. par Rolland, Hélène Paquette et famille
MARDI / TUESDAY		November 29 novembre
8:45am	Crysler	Richard et Germaine Laflèche rec. par Joanne et Gérard Landry
MERCREDI / WEDNESDAY (St André, apôtre / St. Andrew, apostle)		November 30 novembre
9:00am	Moose Creek	Âmes du Purgatoire rec. par anonyme
JEUDI / THURSDAY		December 1 décembre
8:45am	Crysler	Claudette Meilleur rec. par Jacques Meilleur
VENDREDI / FRIDAY		December 2 décembre
9:00am	Moose Creek	parents défunts, famille Quesnel et Sabourin rec. par Jean et Alice Quesnel
SAMEDI / SATURDAY (St François Xavier, prêtre / St. Francis Xavier, priest)		December 3 décembre
8:45am	Crysler	Lucienne Debauque rec. par sa fille, Léonce
5:00pm	Moose Creek	For the Parishioners
DIMANCHE / SUNDAY (2e dimanche de l'Avent –B- / 2 nd Sunday of Advent –B-)		December 4 décembre
9:00am	Moose Creek	1) Emile Quenneville rec. by his wife, Gisèle 2) Leona Lafrance rec. par Lise, Manon, Justin
10:30am	Crysler	1) Véronique Grenier rec. par Gérald et Lorraine 2) Jacques Yelle rec. par son épouse, Céline
2:00pm	Moose Creek	Baptême / Baptism of Lucas, son of Daniel Séguin et Ashley St Pierre

Notre-Dame-des-AngeS,
Our Lady of the Angels:

Nov. 20 nov.

Enveloppes / Envelopes: \$837.00

Cash / argent comptant: \$166.65

Heating: \$793.00

Loto – Moose Creek:

Gagnant – Winner: \$50.00

William Villeneuve

Merci beaucoup! / Thank you very much!

Notre-Dame-du-Rosaire,
Our Lady of the Rosary:

Nov. 20 nov.

Dimanches: \$790.00

Chauffage: \$400.00

Don: \$1,000.00

Loto - Crysler:

Gagnante – Winner: \$50.00

Nicole Larocque

Merci beaucoup! / Thank you very much!
(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler.ca>)

MOOSE CREEK & CRYSLER : PANIERS DE NOËL : Vous êtes invités à apporter à l'église de la nourriture non-périssable qui sera distribuée aux familles dans le besoin durant le temps des fêtes.

MOOSE CREEK & CRYSLER: CHRISTMAS BASKETS : Please bring to Church non perishable food items that will be shared with the most needed families over the holiday period.



CASSELMAN: Le club St-François organise son Bingo annuel pour les aînés de la région le jeudi 8 décembre à 13h30 au sous-sol de la Résidence St-François. 16 parties @ \$2 la carte.

APPLE HILL: Christmas Tea on Sunday, December 4th at St. Anthony's Parish Hall from 1:30pm to 4pm. Bake sale, crafts, white elephant table, children's fishpond, and more... Bring the family!

APPLE HILL: Thé de Noël à l'église St. Anthony le dimanche 4 décembre de 13h30 à 16h. Vente de pâtisseries, artisanat, cadeaux, surprise pour enfants et beaucoup plus. Emmenez toute la famille!

Célébrations pénitentielles durant l'Avent – Advent Penance Services

ALEXANDRIA : Sacré-Cœur: lundi 12 décembre, 19h

GLEN ROBERTSON : St-Martin-de-Tours : mercredi 14 décembre, 19h30

MOOSE CREEK : Our Lady of the Angels: jeudi 15 décembre, 19h30

CRYSLER : Notre-Dame-du-Rosaire: Monday, December 19, 7:30pm

CORNWALL : Ste-Thérèse-de-Lisieux: mercredi 21 décembre, 19h



Première semaine de l'Avent dans nos écoles catholiques de langue française

« Inviter à l'aventure »

Voici le sous-thème de cette première semaine de l'Avent vécue dans nos écoles catholiques. Se préparer à Noël, cette année, se veut être une aventure pour accueillir celui qui vient. Voilà pourquoi les élèves et le personnel des écoles sont « Invités à l'AVENTURE ».

Durant la semaine, les élèves recevront une carte d'invitation de la part de Dieu, carte qui les invitera à préparer leur cœur afin d'accueillir le grand cadeau qu'il nous fait. Dans un deuxième temps, les élèves seront invités à répondre à cette invitation de Dieu en lui retournant une lettre pour lui dire merci de son invitation.

THE NEW TRANSLATION OF THE ROMAN MISSAL Qs & As

(Effective TODAY!)

What are the biggest changes in the translation that will affect the congregation?

Our response to "The Lord be with you" changes from "And also with you" to "And with your spirit." There are small changes in some of the other responses, too.

Returning to the word order of the Latin text has given us five more lines in the Glory to God. You will find many changes in the creeds. The Nicene Creed now reads "consubstantial with the Father" instead of "one in being with the Father." The Apostles' Creed speaks of Jesus who "descended into hell" instead of "descended to the dead." The prayer, "Lord, I am not worthy to receive you" that we pray just before communion now reads, "Lord, I am not worthy that you should enter under my roof ...". This is a good example of how a prayer now more closely reflects the biblical passage Matthew 8.8 that it echoes.

© Novalis, 2011. All rights reserved. May be reprinted in parish bulletins without further permission.

What does "consubstantial with the Father" mean?

"Consubstantial with the Father" means that Jesus and God the Father are of the same "stuff." It's a word that dates from the early centuries of the Church, as the Christian community struggled to articulate its faith in the Trinity, and its experience of the oneness of God the Father, Jesus and the Holy Spirit.

© Novalis, 2011. All rights reserved. May be reprinted in parish bulletins without further permission.

What does "descended to hell" mean?

The word hell, in the Catholic theological tradition, can have two meanings, the place of eternal separation from God and the place of the dead. The Creed refers to this last understanding.

© Novalis, 2011. All rights reserved. May be reprinted in parish bulletins without further permission.

What does "and with your spirit" mean?

It is our response to the priest's blessing, "The Lord be with you," which is a time-honoured biblical greeting (think of Gabriel's greeting to Mary, and the name that Gabriel tells Mary her Son will bear: Emmanuel, God with us). The spirit is the very innermost reality of the human person. This dialogue reveals the Lord's presence among, in and to all of those who have gathered to celebrate the Mass.

© Novalis, 2011. All rights reserved. May be reprinted in parish bulletins without further permission.

Why does the Church issue so many directives about how we should celebrate Mass?

Mass is a communal activity, somewhat like playing on a sports team. To really play the game well, everyone needs to be playing from the same rule book. You don't play hockey with a football, or lacrosse with a baseball bat. But within a given sport, there can be differences from country to country. For example the size of a football field is different in Canada and the United States, and even the size of the ball is different. Any community that wants to successfully do something together needs to be playing the same game, with the same rules. But it's also important to remember that we don't play the rules, we play the game. So we don't celebrate the rules, but the Eucharist, guided in our celebration by these rules.

© Novalis, 2011. All rights reserved. May be reprinted in parish bulletins without further permission.